

Cochlear™

Nucleus®

Международная ограниченная гарантия

Hear now. And always



Cochlear®

Содержание

Гарантийные сроки.....	3
Условия, положения и ограничения гарантии.....	8
А. Введение.....	8
Б. Ваши гарантии и права.....	8
В. Ограничения гарантии.....	10
Г. Ключевые слова.....	12
Д. Вопросы и наши контактные данные.....	12
Дополнительная важная информация.....	13
Регистрация <i>Продукта</i>	13
<i>Гарантийный срок</i>	13
Ненадлежащее использование, небрежное обращение или случайное повреждение.....	14
Косметические повреждения.....	14
Использование продуктов других производителей.....	14
Изменение, неправильное обращение или ремонт неавторизованным персоналом.....	14
Повреждение от чрезмерного попадания воды.....	15
Случайные повреждения, нанесенные животными.....	15

Гарантийные сроки

Это важный документ. Он содержит условия предоставления Гарантии на каждый заказанный продукт («Продукт») в соответствии с указанной ниже информацией. Условия и положения Гарантии изложены на следующих страницах. Они включают важные ограничения, касающиеся эксплуатации *Продукта*.

Предоставление Гарантии зависит от регистрации вашего *Продукта* по предоставлению регистрационной карты; в случае, если изделие является аксессуаром, необходимо предоставить доказательство его приобретения. Пожалуйста, полностью заполните регистрационную карту, входящую в комплект поставки вашего *Продукта*, и незамедлительно отправьте ее по указанному в ней адресу.

Обратите внимание на информацию в таблице, представленной ниже, и сохраните эту карту как справочный материал по гарантии.

В зависимости от страны, в которой приобретается *Продукт*, поставщиком (именуемым в дальнейшем «Cochlear») выступает или компания Cochlear Limited (ABN 96 002 618 073), или один из ее филиалов. Контактная информация компании Cochlear™ приведена в конце данного документа.

Дальнейшую информацию по вступлению в силу *Гарантийных сроков* см. ниже.

Импланты Cochlear Nucleus®	Гарантийные сроки
Имплант Nucleus Cochlear	10 лет
Стволомозговой слуховой имплант Nucleus	

Таблица 1: Гарантийные сроки для имплантов Cochlear Nucleus

Серия Cochlear Nucleus CP900, серия EAC200 и серия CR200	Гарантийные сроки
Процессорное устройство	3 года
Катушка, кабель катушки и/или магнит катушки	1 год
Кабель LiteWear	
Аккумуляторные батарейные отсеки	
Зарядные устройства и/или наборы зарядного устройства	
Держатели для батареек и/или крышки батарейного отсека (для воздушно-цинковых батареек)	
Устройство дистанционного управления и/или устройство дистанционного управления с минимальным набором функций	
Динамик серии EAC200, ушные вкладыши и/или инструменты	
Кабели для вспомогательных устройств и/или адаптеры	
Все другие вспомогательные устройства	90 дней

Таблица 2: Гарантийные сроки для устройств Cochlear Nucleus серий CP900, EAC200 и CR200

Устройства Cochlear Nucleus серий CP800 и CR100	Гарантийные сроки
Процессорное устройство	3 года
Катушка, кабель катушки и/или магнит катушки	1 год
Кабель LiteWear	
Аккумуляторные батарейные отсеки	
Зарядные устройства и/или адаптеры	
Держатели для батареек и/или крышки батарейного отсека (для воздушно-цинковых батареек)	
Дистанционное управление	
Кабели для вспомогательных устройств и/или адаптеры	
Все другие вспомогательные устройства	

Таблица 3: Гарантийные сроки для устройств Cochlear Nucleus серий CP800 и CR100

Cochlear Nucleus Freedom®	Гарантийные сроки
Процессорное устройство	3 года
Заушный контроллер	
Карманный контроллер	
Катушка и/или кабель катушки	1 год
Кабель карманного контроллера	
Кабель Babyworn	
Аккумуляторные батарейки (ионно-литиевые)	
FM кабель	90 дней
Держатели для батареек, кабели для вспомогательных устройств и все другие вспомогательные устройства	

Таблица 4: Гарантийные сроки для устройств Cochlear Nucleus Freedom

Cochlear Nucleus ESPr™ / ESPr 22 / ESPr 3G	Гарантийные сроки
Процессорное устройство	3 года
Катушка и/или кабель катушки	1 год
Магнит	
Все вспомогательные устройства	90 дней

Таблица 5: Гарантийные сроки для устройств Cochlear Nucleus ESPr, ESPr 22 и ESPr 3G

Cochlear Nucleus SPr™	Гарантийные сроки
Процессорное устройство	3 года
Катушка и/или кабель катушки	1 год
Магнит	
Микрофон HS8	90 дней
Все вспомогательные устройства	

Таблица 6: Гарантийные сроки для устройств Cochlear Nucleus SPr

Отремонтированное или заменное процессорное устройство	Гарантийный срок
Ремонт процессорного устройства, выполняемый компанией Cochlear в течение действующего срока гарантии.	Дополнительный гарантийный срок для ремонта отсутствует. Имеется возможность продления существующего или оставшегося гарантийного срока для оригинального продукта.
Ремонт процессорного устройства, выполняемый компанией Cochlear вне действующего срока гарантии. За ремонт взимается плата.	На детали, используемые для ремонта, распространяется гарантийный срок 6 месяцев, начинающийся по прошествии 2-х недель после даты обратной отправки устройства компанией Cochlear. Детали, использованные при ремонте, указываются в акте обслуживания, предоставляемом вместе с возвращенным процессорным устройством.
Заменное процессорное устройство. Оригинальное процессорное устройство заменяется, если его действующий гарантийный срок не истек, и компания Cochlear оценила устройство как не подлежащее ремонту.	Процессорное устройство заменяется по существующей гарантии оригинала. Дополнительный гарантийный срок отсутствует. Имеется возможность продления существующего или оставшегося гарантийного срока для оригинального продукта.

Таблица 7: Гарантийные сроки для отремонтированных или заменных процессорных устройств

Отремонтированное процессорное устройство	Гарантийный срок
Отремонтированное процессорное устройство – при продаже	1 год

Таблица 8: Гарантийные сроки для отремонтированных или заменных процессорных устройств (при их продаже)

Гарантийный срок	Вступление в силу
10 лет	Гарантия вступает в силу со дня операции.
3 года	Гарантия вступает в силу с ближайшей даты, начиная: с даты первой настройки, ИЛИ по прошествии 3-х месяцев после даты отправки компанией Cochlear.
1 год	Гарантия вступает в силу по прошествии 2-х недель после даты отправки компанией Cochlear.
90 дней	Гарантия вступает в силу по прошествии 2-х недель после даты отправки компанией Cochlear.

Таблица 9: Вступление в силу гарантийных сроков

Условия, положения и ограничения гарантии

А. Введение

В данной Гарантии слова, выделенные *курсивом*, имеют значение, указанное в разделе Г.

Данная Гарантия предоставляет определенные права. *Местные законы* также могут предоставить вам другие права.

Б. Ваши гарантии и права

1. Мы, компания Cochlear («**мы**», «**наш**» или «**нам**»), гарантируем вам, первичному потребителю *Продукта* («**вы**» или «**ваш**»), что:
 - а. каждый *Продукт* обладает рыночным качеством;
 - б. каждый *Продукт* в достаточной степени соответствует назначению или назначениям, для которых он нами поставляется; и
 - в. на всех *Продуктах* в течение *Гарантийного срока* не будет конструкционных, производственных недостатков или дефектов материалов. Эта гарантия действительна при доступности пользователю качественного программирования.
2. Если в течение *Гарантийного срока* обнаружено, что *Продукт* не обладает рыночным качеством, не соответствует в достаточной мере своему назначению или назначениям, имеет конструкционные, производственные недостатки или дефекты материалов, мы, на наше усмотрение:
 - а. отремонтируем *Продукт* (*Только для Австралии: см. ниже примечание 1*);
 - б. заменим *Продукт* (заменяющий *Продукт* может быть не новым, а отремонтированным, и отличаться от оригинального в той степени, в какой различие не касается его сущности) (*Только для Австралии: см. ниже примечание 1*);
 - в. оплатим стоимость ремонта *Продукта*;
 - г. оплатим замену *Продукта*;
 - д. возместим стоимость или предоставим кредит на стоимость *Продукта*.

Наши обязательства по пункту Б2 не распространяются на какие-либо косвенные или дополнительные затраты, потери или расходы, связанные с предъявлением какого-либо иска по этой Гарантии, или вызванные этим, включая, среди прочего, следующее: (i) потери заработка, дохода или прибыли; (ii) расходы на лечение (в том числе издержки или расходы, связанные с необходимым хирургическим вмешательством, госпитализацией, или другие расходы на медицинскую помощь), расходы на гостиницу или транспортные расходы. Вы должны нести расходы, связанные с предъявлением иска по этой Гарантии.

3. Если иное не установлено *местным законодательством*, мы не несем ответственности (за исключением случаев, определенных в данной *Гарантии*) перед вами или другим лицом ни при каких обстоятельствах за любой прямой, случайный или косвенный ущерб или любое повреждение (включая ущерб или повреждение в результате небрежного обращения, умышленных действий, несоблюдения правил нашими представителями или сотрудниками), возникшие из-за нарушения нами каких-либо условий и положений этой Гарантии, нарушения какой-либо предусмотренной законом гарантии или каких-либо других подразумеваемых положений, гарантий или условий относительно этого *Продукта*.
4. Если иное не установлено *местными законами*, в случае замены или ремонта *Продукта* согласно пункту Б2 этой Гарантии установленные в пункте Б1 гарантийные обязательства будут сохранять действие в течение неистекшей части *Гарантийного срока* оригинального *Продукта*.
5. Все условия, положения и гарантийные обязательства, как предписанные законом, так и иные, не указанные в этой Гарантии, в таком случае в прямой форме исключаются и не применяются к *Продукту* кроме тех случаев, когда такие условия, положения и гарантийные обязательства подразумеваются или применяются в соответствии с действующим *местным законодательством* или следуют из него и не могут быть исключены или ограничены.
6. Если действующее *местное законодательство* предусматривает какие-либо условия, положения или гарантийные обязательства, которые не могут быть исключены или ограничены, тогда такие условия, положения или гарантийные обязательства будут применяться к вам и *Продукту*, а ограничения и исключения, изложенные в этой Гарантии, применяться не будут (**Только для Австралии: см. ниже примечания 2 и 3**).

- Любые установленные выше исключения или ограничения, противоречащие действующему местному законодательству, теряют силу только до той степени, в какой эти исключения и ограничения противоречат данным законам.

Примечания (только для Австралии):

- Товары, требующие ремонта, могут быть не отремонтированы, а заменены отремонтированными товарами такого же типа. Для ремонта таких товаров могут быть использованы отремонтированные детали.*
- Все преимущества, предоставляемые данной гарантией, являются дополнением к другим законным правам и средствам правовой защиты потребителя в отношении каких-либо товаров и услуг, на которые распространяется данная Гарантия.*
- Наши товары поставляются с гарантийными обязательствами, которые не могут быть исключены в соответствии с законом о защите прав потребителей Австралии. Вы имеете право на замену или возмещение расходов в случае серьезной неисправности и на компенсацию при любом другом обоснованно предсказуемом ущербе или повреждении. Вы также имеете право на ремонт или замену товаров, если их качество не соответствует приемлемому и неисправность не носит серьезного характера.*

Содержание этих примечаний требуется для соблюдения закона о защите прав потребителей Австралии.

V. Ограничения гарантии

- Продукт разработан и произведен для работы в соответствии с условиями, изложенными в руководстве пользователя, входящем в комплект поставки Продукта.*
- Если иное не оговорено особо в документации пользователя, *Продукт* разработан и произведён для использования при температуре от +5 °C до +40 °C для процессоров и контроллеров и при температуре от +10 °C до +43 °C – для имплантов. Если иное не оговорено особо в документации пользователя, *Продукт* не должен подвергаться температурным воздействиям ниже -20 °C или выше +50 °C; в противном случае Гарантия на *Продукт* аннулируется.
- Продукт* поставляется вам/вашей клинике/вашему лечащему врачу в соответствии с нашими стандартными условиями продажи. В случае несоответствия условий этой Гарантии и стандартных условий продажи приоритет отдается стандартным условиям продажи.

11. Если *Продукт* установлен или используется после даты, указанной в графе «использовать до» на упаковке (если применимо), то эта Гарантия для данного *Продукта* может быть аннулирована компанией Cochlear по ее усмотрению.
12. Данная Гарантия зависит от регистрации вашего *Продукта* по предоставлению регистрационной карты; в случае, если изделие является аксессуаром, необходимо предоставить доказательство его приобретения. Пожалуйста, полностью заполните регистрационную карту, входящую в комплект поставки вашего *Продукта*, и незамедлительно отправьте ее по указанному в ней адресу.
13. Если будет обнаружено свидетельство того, что *Продукт* подвергся изменению, неправильному обращению или ремонту, осуществленному неавторизованным непосредственно нами персоналом, то эта Гарантия может быть аннулирована компанией Cochlear по ее усмотрению.
14. Если будет обнаружено свидетельство того, что *Продукт* подвергся с вашей стороны, со стороны врача или другого лица надлежащему использованию, небрежному обращению или случайному повреждению, то эта Гарантия может быть аннулирована компанией Cochlear по ее усмотрению.
15. Данная Гарантия исключает ответственность за дефекты или повреждения, возникшие из-за использования этого *Продукта* с процессорным устройством и/или с имплантом другого производителя (не компании Cochlear) или связанные таким использованием.
16. Согласно *местным законам* мы не утверждаем и не гарантируем, что ткани организма не будут реагировать негативно на *Продукт*.
17. Детали, замененные по этой Гарантии, переходят в исключительную собственность компании Cochlear. Компания Cochlear может потребовать получения оригинальной детали до замены, возмещения расходов или выдачи кредита.
18. Данная Гарантия не подлежит передаче. Вы не можете передать или переуступить свои права по этой Гарантии другому лицу.

Г. Ключевые слова

Под *местными законами* подразумеваются действующие акты и другие законы в рамках юрисдикции, в которой вам поставляется *Продукт*.

Под *Продуктом* подразумевается единица оборудования, произведенная или поставленная нами вам и описанная в вышеприведенной таблице.

Процессорное устройство (также именуемое *звуковым процессором, речевым процессором, звуковым процессорным устройством, речевым процессорным устройством*) подразумевает внешний компонент, в котором находится микропроцессор.

Гарантийный срок Продукта подразумевает период времени, указанный напротив *Продукта* в вышеприведенной таблице.

Д. Вопросы и наши контактные данные

Если у вас есть вопросы или вы хотите предъявить иск по этой Гарантии, обратитесь к местному дистрибьютору компании Cochlear или в непосредственно компанию Cochlear по одному из удобных для вас адресов отдела обслуживания клиентов, перечисленных ниже.

Отдел обслуживания клиентов: Cochlear Asia Pacific (Азиатско-тихоокеанский регион)

1 University Avenue
Macquarie University
NSW 2109
Australia (Австралия)

Бесплатный телефон (Австралия)
1800 620 929

Бесплатный телефон (Новая Зеландия)
0800 444 819

Тел.: +61 2 9425 5202
Факс: +61 2 8002 2800
или Бесплатный телефон
1800 005 215

Адрес электронной почты: customerservice@cochlear.com

Отдел обслуживания клиентов: Cochlear Europe (Европа)

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park
Addlestone
Surrey
KT152HJ
UK (Великобритания)

Тел.: +44 (0) 1932 87 1500
Факс: +44 (0) 1932 87 1526

Адрес электронной почты:
info@cochlear.co.uk

Отдел обслуживания клиентов: Cochlear Americas (Америка)

13059 E. Peakview Avenue
Centennial
CO 80111
USA (США)

Бесплатный телефон (Северная Америка)
1800 523 5798

Тел.: +1 303 790 9010
Факс: +1 303 792 9025

Адрес электронной почты:
customer@cochlear.com

Либо вы можете обратиться в компанию Cochlear по одному из ближайших адресов, указанных на задней стороне обложки.

Дополнительная важная информация

Следующая информация является дальнейшим руководством по данной Гарантии и использованию вами *Продуктов*, при этом она не предусматривает расширения данной Гарантию или ее положений, условий и ограничений.



Регистрация *Продукта*

Пожалуйста, полностью заполните регистрационную карту, входящую в комплект поставки вашего *Продукта*, и незамедлительно отправьте ее по указанному в ней адресу. В случае, если изделие является аксессуаром, то для дополнения претензий по гарантии может потребоваться предоставление доказательств его приобретения. **Пожалуйста, храните чек или счет, полученные при покупке *Продукта*.**



Гарантийный срок

Ремонт или замена процессорного устройства, контроллера, вспомогательного устройства или другого компонента, выполняемые компанией Cochlear в течение действующего срока гарантии, не предусматривает продления или добавления дополнительного гарантийного срока. Существующий или оставшийся гарантийный срок для оригинального *Продукта* применяется также и к отремонтированному или заменяющему процессорному устройству, контроллеру, вспомогательному устройству или другому компоненту.



Ненадлежащее использование, небрежное обращение или случайное повреждение

Если будет обнаружено, что *Продукт* подвергся с вашей стороны, со стороны врача или другого лица ненадлежащему использованию, небрежному обращению или случайному повреждению, то эта Гарантия может быть аннулирована компанией Cochlear по своему усмотрению. *Например, доказательства того, что Продукт жевали или кусали, считаются его ненадлежащим использованием.*

Косметические повреждения

Гарантия не распространяется на косметические или незначительные повреждения, такие как износ, царапины, поверхностные дефекты, вмятины или повреждения пластика.

Использование продуктов других производителей

Данная Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения, возникшие из-за использования этого *Продукта* с процессорным устройством и/или имплантом другого производителя (не компании Cochlear), или связанные с таким использованием.

Изменение, неправильное обращение или ремонт неавторизованным персоналом

Если будет обнаружено свидетельство того, что *Продукт* подвергся изменению, неправильному обращению или ремонту, осуществленному неавторизованным непосредственно компанией Cochlear персоналом, то эта Гарантия может быть аннулирована компанией Cochlear по ее усмотрению. Единственными авторизованными специалистами по ремонту *Продуктов* компании Cochlear являются специалисты компании и уполномоченные партнеры по обслуживанию.



Повреждение от чрезмерного попадания воды

Данная Гарантия будет аннулирована компанией Cochlear по ее усмотрению, если будет обнаружено, что *Продукт* использовался в воде, что не соответствует: характеристикам водонепроницаемости *Продукта*; указаниям по уходу и обслуживанию, перечисленным в руководстве по эксплуатации *Продукта*; или инструкциям руководства по эксплуатации какого-либо водонепроницаемого корпуса марки Cochlear. Ознакомьтесь с указаниями руководства по эксплуатации *Продукта* по применению и уходу в воде и вблизи нее.



Случайные повреждения, нанесенные животными

Гарантия не распространяется на повреждения *Продукта* животными.

Cochlear™



Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 F Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schalienhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Molnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti. Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208 Cemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China Tel: +86 10 5909 7800
Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd. Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

www.cochlear.com

Системы кохлеарной имплантации имеют один международный патент или более.

Содержащиеся в данном руководстве положения понимаются как правдивые и правильные на день публикации.

Однако условия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Cochlear, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Nucleus, SPrint и эллиптический логотип являются торговыми марками

или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Limited.

© Cochlear Limited 2013 г.

Hear now. And always

466482 ISS1 NOV13 Russian

Translation of 437600 ISS2

Printed in Switzerland